

E68 - "Like a Haunted House, Life is Filled with Horrors"

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Gintoki

Man...so lazy...

[00:03] Kagura

It's so hot, it feels like my brain's gonna melt...

[00:07] Shinpachi

Oh yeah, now that I think about it, weren't we supposed to be somewhere right now?

[00:11] Gintoki

Right, like we can walk in this blazing heat!

[00:14] Kagura

My character is from the Yato clan so I have a weakness to sunlight. Well, that's what they say.

[00:17] Shinpachi

Stop talking about the writer's back-story.

[00:20] ---

You're right. I don't feel like doing anything when it's hot like this.

[00:24] Gintoki

So what do you say?

[00:26] ---

Cancel today's show, too?

[00:27] Kagura

It often happens in JUMP. They take a break because the author is out collecting material for the story.

[00:31] Shinpachi

Okay, in that case, GinTama will be taking a break today.

[00:35] ---

Please look forward to our next show!

[00:37] Gintoki

Man...so lazy...

SIGN [Actually, it's not a day off. So let's get this done. Get to work!]

SIGN [Remember, Ochi-san from the neighborhood association, told you to come to the temple.]

SIGN Yakitori

SIGN Yakisoba

SIGN Takoyaki

SIGN Goldfish scooping

[02:33] Shinpachi

Oh, the sound of festival music...

[02:36] Kagura

How nice. Everyone but me gets to enjoy the festival.

[02:38] ---

I want to eat dried-up fried noodles too.

[02:41] Gintoki

Stop whining.

[02:44] ---

We've got no choice.

[02:45] ---

This event takes place every year in Kabukicho.

[02:49] Gintoki

We all have to take turns doing this job each year.

[02:54] ---

It's kind of like our civic duty as residents of Kabukicho.

[02:57] ---

But let's not forget Ochi, the ol' man who runs it every year...

[03:00] Gintoki

...is a real pain in the butt.

[03:04] Ochi

Sakata-san, I told you multiple times to be here at noon for the rehearsal.

[03:12] Ochi

What are you going to do if there's an accident or someone gets injured because we didn't rehearse first?!

SIGN [The Kabukicho Haunted House]

[03:17] Ochi

Forget it!

[03:18] ---

If you don't feel like doing it, then go home.

[03:20] ---

I'll do it all by myself this year!

[03:21] Gintoki

Sorry about that.

[03:23] ---

See ya.

[03:24] Ochi

Good! That's all I wanted to hear from you.

[03:27] ---

I forgive you, so get back here.

[03:29] ---

Huh?

[03:30] Ochi

Hey? Sakata-san?!

[03:32] Ochi

Um... I've got lots of watermelon and other stuff for you!! Sakata-san!!

[03:36] ---

I'm sorry, Sakata-san! I was out of line. Sakata-san!!

SIGN ["Like a Haunted House, Life is Filled with Horrors"]

[03:50] Ochi

Come on, gimme a break.

[03:53] ---

At this hour, we don't even have time to do a rehearsal.

[03:55] Gintoki

Well, I'm really sorry.

[03:57] Ochi

You keep saying you're sorry, but you don't sound apologetic at all.

[04:02] Kagura

Sorry!

[04:04] Ochi

You know, I've been around a long time,

[04:06] Ochi

and that's the most offensive apology I've ever heard.

[04:10] ---

What are we going to do?

[04:12] ---

What if we start the haunted house without a rehearsal and someone gets hurt?

[04:17] Ochi

It's my job to make sure this event runs smoothly and safely every year.

[04:23] Ochi

We can't let anyone get hurt during this festival's haunted house.

[04:28] Kagura

It's hard to take someone with an arrow sticking out of his head seriously.

[04:32] Ochi

It's for the role I'm playing.

[04:34] ---

It's from a battle.

[04:35] ---

I'm a battle casualty. That's the setting.

[04:37] Kagura

So battle injuries are acceptable?

[04:39] Ochi

Yes, battle injuries are acceptable.

[04:41] Gintoki

But if you think about it, battles were instigated by the rulers of the time for their own purposes...

[04:47] Gintoki

so for commoners like us, a battle would feel a lot like an accident.

[04:52] Ochi

Oh my god! What is wrong with you people!

[04:54] ---

You want me to take this arrow out?

[04:55] ---

Don't you like my arrows?

[04:57] Ochi

Anyway, customers who come to the haunted house are adrenaline junkies.

[05:02] ---

They're high on the adrenaline rush, so who knows what they'll do?

[05:06] Ochi

That's why we have to be ready for any unexpected accident that might occur.

[05:10] Gintoki

Don't worry about it. Our adrenaline is always running low.

[05:14] ---

Before you know it, we'll have drained all their excess energy.

[05:18] Ochi

I don't want a lethargic haunted house!

[05:20] ---

It has to be spine-tingling!

[05:21] Gintoki

No problem. We don't need a rehearsal.

[05:24] ---

All we have to do is say, "wah" and "kyah" and the scared customers will say "wah" and "kyah" with us.

[05:28] Shinpachi

Just leave it to us.

[05:35] Gintoki/ Shinpachi/Kagura

All right, let's do this!

[05:37] Ochi

Hey! We want "wah" and "kyah" to be shrieks of fear, not death cries!

[05:42] Ochi

What do you guys think you're here for?

[05:44] ---

We're trying to test people's courage.

[05:46] ---

Not rip their hearts out!

[05:47] Gintoki

You gotta be this extreme to get a reaction out of all the jaded kids these days.

[05:51] Ochi

No! Didn't you hear what I said?

[05:53] ---

I said I don't want any accidents or injuries!

[05:56] Ochi

So what's with that getup?

[05:57] ---

Didn't I ask you to bring ghost costumes?

[06:00] ---

Not dress like bloodthirsty killers!!

[06:02] Gintoki

You know what's really scary...?

[06:04] ---

Let me tell you...

[06:06] ---

It's the human heart.

[06:07] Ochi

Do I look like I'm interested in your muddled insights?

[06:10] Kagura

I'm a ghost, just like you asked.

[06:12] ---

My character, Kaguriina is a doll that is possessed by the ghost of a serial killer.

[06:17] Ochi

I've never even heard of such a character!

[06:18] ---

All I see is a hillbilly sushi chef.

[06:22] Ochi

As for you, god knows what the hell you're supposed to be.

[06:26] Shinpachi

Huh? You know, the ghost of a yakuza.

[06:29] Ochi

What an idiotic idea!

[06:30] ---

Combining two scary things doesn't equal greater scariness!

[06:34] ---

Only a total idiot would think of that!

[06:36] Ochi

Go change your costumes! Change them!!

[06:38] ---

We still have the ones left over from last year, so put those on for now.

[06:42] Shinpachi

Sorry about that, Ochi-san.

[06:43] ---

Okay, forget the yakuza ghost. I'll be the ghost of a security guard.

[06:46] ---

That'll work, right?

[06:48] Ochi

Like hell it would!

[06:49] ---

What? Why are you looking at me like you solved the problem?!

[07:01] Ochi

Well, at least it's better than before.

[07:04] Gintoki

So there's a vampire at the temple now?

[07:06] ---

Yeah, where's the logic in that?

[07:07] Kagura

We don't really mesh here.

[07:09] ---

Let's at least have a coherent view of the world, you no-good geezer.

[07:11] ---

This isn't going to work, uh-huh.

[07:12] Ochi

Did the costumes you were wearing before mesh?

[07:15] ---

Where was the logic in that?

[07:18] Ochi

Gimme a break.

[07:20] ---

In what universe is there a house that's haunted by Jason and a dead samurai?!

[07:24] Gintoki

Ochi-san. It wasn't Jason. I was Jackson.

[07:27] ---

He's an original character I created.

[07:28] Ochi

Who the hell cares?!

[07:29] ---

I don't give a damn about your wretched creations!

[07:32] Clerk

Ochi-san!

[07:34] ---

We've got customers!!

[07:35] ---

A party of two is on its way up.

[07:37] Ochi

Already? But it's not even dark yet.

[07:39] ---

Oh, whatever.

[07:40] ---

We'll just have to wing it!

[07:41] Ochi

You guys head over to the temple gardens.

[07:43] ---

That's where we'll set up the haunted house.

[07:47] Ochi

You won't need those!!

[07:49] ---

Do you guys really want to be a part of this or not?

[07:52] Child

Daddy, I'm scared.

[07:56] Father

Don't worry. Daddy's right here with you.

[07:58] Child

But it feels like something could jump out at any moment.

[08:02] Gintoki

Hey you, stop making so much noise with those dishes.

[08:05] Gintoki

I told you to leave them behind, didn't I?

[08:07] Kagura

Yeah, but look how many there are.

[08:09] ---

What is this? What are they used for?

[08:11] Shinpachi

It's just like in that Bancho Sarayashiki story, Kagura-chan.

SIGN [Note: A famous Japanese ghost story about a maid who is falsely accused of breaking a ceramic plate and subsequently dropped in a well.]

[08:14] Shinpachi

She counts all the dishes one by one and after the ninth one she says,

SIGN [Note: Her ghost comes out of the well every night counting dishes but is always short one dish.]

[08:17] Shinpachi

"There's one missing. I curse you!" and then pounces on you.

[08:22] Kagura

One...two...

[08:25] ---

Huh? You're right. There is one missing.

[08:27] Gintoki

Hm? Huh?

[08:28] ---

Hey, it's right over there.

[08:30] Shinpachi Kagura

Ah!

[08:32] Kagura

I'll go get it.

[08:33] Gintoki

Just chill!

[08:35] ---

Or you'll spoil our hiding place.

[08:36] Child

I've already heard everything...

[08:39] Kagura

But if we're short one dish to start out with and we're missing one,

[08:41] Kagura

then that means we're actually short two.

[08:44] Shinpachi

Kagura-chan, don't worry about it.

[08:45] ---

Just say, "There's two missing. I curse you."

[08:48] Kagura

No, I don't want to. That's not how the story goes.

[08:51] Shinpachi

No, don't! Kagura-chan!

[09:02] Kagura

Th...The dishes...

[09:13] Father

That was nice of you.

[09:15] Child

Well, I felt sorry for her.

[09:19] Kagura

Mmm... I got candy!

[09:23] Ochi

What do you mean, "I got candy"?

[09:26] ---

Why is a vengeful ghost receiving pity from people?!

[09:29] Ochi

Come on! Pull yourselves together!

[09:31] ---

That was pathetic!

[09:33] ---

It was lamer than my karaoke performance at my friend's wedding.

[09:37] Kagura

Yeah, but it's hard to move around with all these dishes clattering about.

[09:41] ---

Can't we change them to Frisbees or something?

[09:43] Ochi

So you're gonna count one Frisbee, two...

[09:44] ---

What the hell kind of vengeful grudge are you gonna have?

[09:46] Ochi

If you break any more dishes, you'll exhaust the community budget!

[09:50] ---

I have no choice!

[09:52] ---

I'll show you how it's done.

[09:55] ---

Now, watch carefully.

[09:56] Gintoki

Gotcha.

[09:57] ---

While you do that, we'll go kill time at a coffee shop or something.

[10:01] Ochi

Are you even listening?

[10:03] ---

And, no! Don't leave!

[10:04] Gintoki

Huh? Why are you putting so much effort into this?

[10:05] ---

Please don't leave!

[10:08] Ochi

Well...

[10:09] Kagura

He's doing it for money.

[10:11] ---

Or maybe a woman.

[10:14] Shinpachi

So, Ochi-san!

[10:16] Shinpachi

What do you want us to do?

[10:18] Ochi

O...Oh, yeah.

[10:21] Ochi

I haven't been participating in this year after year for nothing, you know.

[10:26] ---

Like last year... I can't even remember how many girls I made cry in fear.

[10:29] Clerk

Ochi-san, the next customer is here.

[10:31] ---

Please stand by.

[10:33] Ochi

So they've come... Our next victims...

[10:36] ---

You guys go hide over there.

[10:39] Ochi

Now watch me carefully and try to mimic my technique.

[10:42] ---

Okay then, I'm off.

[10:45] Clerk

Welcome.

[10:47] Gintoki

Oh...

[10:48] Oryo

Two, please.

[10:53] Gintoki

Ochi-san...

[10:54] ---

You're in trouble now.

[10:57] Otae

I told you, I hate these things.

[11:00] Oryo

Oh come on, what's the harm of getting scared once in a while?

[11:03] Oryo

Hey! Don't cling to me so tightly, Otae.

[11:06] ---

It's difficult to walk.

[11:07] Otae

Seriously, I'm really bad with stuff like this.

[11:09] ---

Oryo, don't leave me.

[11:12] Oryo

There you go again.

[11:14] ---

You're not scared of anything...

[11:16] Otae

I'm telling you, I can't take it!

[11:17] ---

I'm serious. Dead serious.

[11:19] ---

I'm scared. I'm too scared!

[11:21] Oryo

You're way scarier...

[11:23] Otae

Don't leave my side, okay?

[11:24] ---

Don't leave my side, okay?

[11:32] Ochi

That was easy.

[11:34] Otae

Stop it. Seriously, stop it.

[11:36] ---

Seriously...

[11:38] Otae

I said I'm bad at this!!

[11:45] Otae

No, I've had enough!

[11:47] ---

Let's go home, okay? Let's go!

[11:48] Oryo

Hold on a second.

[11:49] ---

Just calm down, Otae!

[11:50] Ochi

What's up with that girl?

[11:52] ---

What's going on?

[11:53] ---

Damn, in that case... Phase Two.

[12:00] Otae

HinTama!

SIGN [Note: HinTama is slang for Hitodama, the "spirits of the dead that are in the form of firefoxes". It is also a play on GinTama.]

[12:01] Otae

Hintama! They're Hintama!!

[12:07] Ochi

Hey, stop! You're killing her!

[12:09] ---

She'll die!

[12:11] Ochi

What're you doing?

[12:12] ---

Come on! Even freaking out has its limits...

[12:16] Otae

Gross!

[12:29] End Of Part Ashinpachi

Good job.

[12:30] ---

You really look like a fallen samurai now.

[12:33] Gintoki

You've fallen too far though...

[12:34] ---

You're almost half-buried into the ground.

[12:36] Kagura

Yeah, like a bungee jumping accident.

[12:37] ---

Your fall was as dangerous as bungee jumping naked.

[12:39] Ochi

I've had it! This is the worst year ever!

[12:42] ---

I can't take it!

[12:43] ---

Both the staff and customers are just totally unreasonable!

[12:46] Gintoki

Hey, come on. That's no way to talk during O-bon Festival.

SIGN [Note: O-bon is a Buddhist tradition of honoring the spirits of the dead.]

[12:50] ---

The year isn't over yet.

[12:52] ---

You can say that on New Year's Eve after you've done everything you can do.

[12:55] Ochi

Sure, that's easy for you to say.

[12:57] ---

I bet everyone's heard how lame this is.

[12:59] ---

No one's gonna come now.

[13:02] Ochi

It's over. They'll kick me out of the neighborhood association now!

[13:05] ---

And after all my struggles to reach a position where I could lord it over everyone!

[13:09] ---

The neighborhood association was the only place left for me.

[13:16] Gintoki

Isn't this haunted house just a sideshow in the festival anyway?

[13:19] ---

You sound pitiful, just like the piece of fat that's been forgotten in the corner of the sukiyaki pot.

[13:24] Ochi

No, the sukiyaki fat is better off than me.

[13:29] Ochi

I get no respect at home or even at work.

[13:35] Ochi

I'm scorned at the office as dead wood.

[13:37] ---

My desk is by the window.

SIGN [Note: In Japan, often useless, unneeded employees are seated by the window.]

[13:39] Ochi

I was nicknamed "Ochimusha."

SIGN [Note: Ochimusha means defeated samurai.]

[13:43] Ochi

Every day, my boss scolded me...

[13:45] Ochi

...and my subordinates laughed at me.

[13:49] Ochi

I was laid off.

[13:52] Ochi

And my wife...

[13:55] Ochi

She left me...

[14:01] Ochi

But even someone like me was able to find a place where I can shine.

[14:07] Ochi

And that was here.

[14:08] Ochi

People got scared and ran away when they saw me.

[14:12] Ochi

It made me feel big and important.

[14:15] Ochi

I even devised my own clever schemes to scare the customers.

[14:21] Ochi

That's why...I have to make this haunted house a success, no matter what!

[14:26] ---

I don't expect you to understand how I feel...

[14:29] Ochi

Besides, I didn't really want to tell you since it's so embarrassing...

[14:34] Shinpachi

Ochi-san...

[14:37] Gintoki

Embarrassing? Who cares?

[14:40] Gintoki

This is the place you decided to live, right?

[14:43] ---

What's being embarrassed going to do?

[14:45] Gintoki

If you're really serious about accomplishing something,

[14:48] Gintoki

then stop grumbling and throw your heart and soul into it.

[14:51] ---

If you give it your all, then everyone will be able to feel it.

[14:55] ---

Whether it be this haunted house or anything else...

[15:00] Gintoki

Leave the setup to us.

[15:02] ---

We'll reel them in and set 'em up for you to close in for the kill.

[15:07] Ochi

Sakata-san...

[15:10] Ochi

I'll make this event a success if it kills me!

[15:12] ---

Let's do this!

[15:14] Shinpachi

Gin-san...

[15:16] Gintoki

If I didn't say that to him, there's no telling how far he would have fallen.

[15:19] Kagura

Well, his name, "Ochi" does mean, "to fall."

[15:22] Hedorō

Excuse me. I'm by myself, but may I go in?

[15:27] Hedorō

Oh gosh, I'm so nervous.

[15:29] ---

I'm such a scaredy-cat, but I can't resist stuff like this.

[15:33] ---

Pretty silly of me, huh?

[15:35] Clerk

Oh no, no, no. Not at all!

[15:38] Hedorō

Oh? Why are you crying?

[15:43] Clerk

Yeow... One customer on his way!

[15:45] Shinpachi

Crap... Ochi-san's in trouble...

[15:47] Kagura

He's about to live up to his name.

[15:52] Ochi

You just wait and see...

[15:54] Ochi

I'll make this next one perfect.

[15:56] ---

I'll show you what I'm made of!

[15:58] Ochi

Oh, here he comes.

[16:06] Ochi

What the hell is that?

[16:07] ---

What's a monster doing at a haunted house?

[16:09] ---

He's so much scarier than me.

[16:11] ---

There's no need for him to even be here!

[16:12] Ochi

Damnit... I'm outta here!

[16:14] Gintoki

Hang on there. You can't run away.

[16:18] Gintoki

Weren't you going to throw your heart and soul into this?

[16:20] Ochi

Yeah but, he's way too scary.

[16:23] Kagura

One dish...

[16:25] Kagura

Two dishes, three dishes, a bunch of dishes.

[16:31] Kagura

What's this? There's one missing.

[16:35] Kagura

A curse upon you!

[16:38] Ochi

Watch out!

[16:39] Ochi

Little girl, be careful. He's gonna eat you!

[16:43] Ochi

Huh?

[16:44] Ochi

Does that monster...look scared?

[16:50] Shinpachi

One Frisbee, two Frisbees, a bunch of Frisbees.

[16:55] ---

What's this? There's one missing.

[16:57] Shinpachi

"I curse you...woof!"

[16:59] Ochi

He's just making stuff up as he goes!!

[17:02] Gintoki

One garlic, two garlic, a bunch of garlic...

[17:07] Ochi

Garlic?! That's wrong!

[17:09] ---

That's your weakness!

[17:10] ---

You're counting your weak point!

[17:12] Gintoki

What's this? There's one missing...

[17:14] Gintoki

"I dracu-curse you!!"

[17:15] Ochi

That doesn't even go together!

[17:18] Gintoki

And one to rule them all... "Fallen samurai," here, a snack.

[17:22] Gintoki Shinpachi Kagura

Snack, snack.

[17:24] Ochi

Snack? What? What are they talking about?

[17:25] Gintoki Shinpachi Kagura

Snack, snack.

[17:27] ---

What's this?!

[17:29] Ochi

My pockets are full of snacks...

[17:29] Gintoki Shinpachi Kagura

Snack, snack.

[17:31] Ochi

Don't tell me they want me to count them...

[17:35] Ochi

So they want me to count these snacks that have absolutely nothing to do with me?

[17:39] Gintoki Shinpachi Kagura

Snack, snack...

[17:42] Ochi

All right. I'll do it.

[17:46] Ochi

One snack.

[17:48] Ochi

Two snacks.

[17:51] Ochi

A bunch of snacks.

[17:52] ---

What's this? There's one missing...

SIGN [Note: "-degozaru" is a stereotypical samurai way of ending one's sentences.]

[17:55] Ochi

"I curse you -degozaru!!"

[18:05] Hedorō

Well, I really enjoyed that demonstration.

[18:08] ---

It certainly was a great haunted house game, wasn't it? But...

[18:13] Hedorō

It's wrong to take a life.

[18:15] ---

You almost stepped on this bug.

[18:19] Kagura

Well, "Ochi" does mean "To Fall." Yes, it does.

[18:27] Kagura

Ochi-san...

[18:28] Clerk

Welcome.

[18:29] Kagura

Oh, another customer.

[18:32] Ochi

Never mind already.

[18:33] ---

I've finally lost the only sanctuary I had.

[18:38] ---

I'll leave the rest up to you.

[18:40] Shinpachi

So what are you going to do now?

[18:42] ---

Are you just going to give up?

[18:44] Ochi

There's nothing to give up on.

[18:46] ---

This is the kind of life I was meant to live after all.

[18:51] Gintoki

Hang on!!

[18:53] Gintoki

You're running away again?

[18:55] ---

All you do is run away.

[18:58] Gintoki

You just said the haunted house was the only place you had.

[19:02] ---

But that's wrong.

[19:04] Ochi

What...?

[19:05] Gintoki

You always ran away without a fight and that's how you ended up here.

[19:14] Gintoki

How's about taking a real stab at life, now?

[19:18] Ochi

A real stab at life?

[19:21] Gintoki

Yeah, it's time for you to test your courage.

[19:24] Gintoki

Ochi-san... For a man, every day is like a haunted house.

[19:29] ---

If we never tested our courage, we'd just rot away.

[19:32] ---

Our heart and soul would just die.

[19:34] Gintoki

If you really want to protect the place you call your own, then

[19:38] Gintoki

...throw that heart and soul into it with all your might.

[19:49] Shinpachi

Come on, hurry. The customer will be here any minute now.

[19:51] Ochi

Okay.

[19:56] Ochi.

Here she comes...

[20:01] Ochi

A loser like me...

[20:07] Ochi

The one who kept running away from everything...

[20:11] Ochi

I can't do this after all...

[20:13] ---

But...

[20:19] Ochi

I don't ever want to feel that way again!

[20:24] Ochi

To the "Ochimusha" I was yesterday...

[20:29] Ochi

I'm saying goodbye!!

[20:32] Ochi

"I curse y..."

[20:35] Ochi

O...Oka...

[20:42] Ochi

Ow...Ouch...

[20:44] Ochi

Oka...Okaru...

[21:06] Ochi

O...Okaru.

[21:11] Ochi

C-Come ba-ba-ba-back to me!

[21:17] ---

Ouch, I bit my tongue...

[21:25] Okaru

You always bungle things...

[21:29] Ochi

Um...well...

[21:32] Okaru

You're such a fool.

[21:33] ---

That's why I came here.

[21:35] Ochi

Huh...

[21:36] ---

O-Okaru... You...

[21:39] Okaru

Don't say anything.

[21:41] ---

Just let me come home with you.

[21:56] Shinpachi

So it looks like Ochi-san was the one who brought up the separation,

[22:00] Shinpachi

but his wife never agreed to it.

[22:01] Kagura

Yeah, both of them were scared to be honest with each other.

[22:04] Gintoki

Yeah, it looks that way.

[22:06] Kagura

Good for them.

[22:07] ---

Gin-chan, I want to go to the festival too.

[22:10] Gintoki

What are you talking about?

[22:12] ---

We still have this haunted house job to finish.

[22:14] Shinpachi

What? We still have to do that?

[22:16] Gintoki

Oh, now that I think about it, Ochi-san didn't scare anyone.

[22:21] Gintoki

Whatever!

[22:22] Shinpachi

We're trying to make this sound like a good story at the end,

SIGN [Note: "Punch line" is "Ochi" in Japanese.]

[22:26] Shinpachi

but don't you have a punch line or something to end with?

[22:27] Kagura

No, this is the punch line: because his name is Ochi.

SIGN [A woman...]

SIGN [Comes...]

SIGN [Holding a garbage bag...]

SIGN [And then...]

SIGN [She watched.]

SIGN [An Unusual Episode of GinTama.]

SIGN

SIGN [Always...]

SIGN [Help by Separating Your Trash.]

SIGN [Gintoki makes the mistake of throwing away his JUMP on non-combustible trash day.]

SIGN [While there, Gintoki sees... Starting next episode, the Fuyo Story!!]

Revision #1

Created 2024-03-07 20:36:23 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:36:23 UTC by whimsee